

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 6 (1944)

Heft: 4

Rubrik: Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mitteilungen des Zentralsekretariates **Communications du Secrétariat central**

Bürostunden.

Für die Zeit vom 1. Mai bis 30. September werden die Bürostunden des Zentralsekretariates wie folgt festgelegt:

Montag—Freitag:	07.00 bis 12.00 Uhr, 14.00 bis 17.00 Uhr.
Samstag:	07.00 bis 12.00 Uhr.

Heures de bureau.

Du 1er mai au 30 septembre, les heures de bureau du secrétariat central sont fixées comme suit:

lundi à vendredi:	de 07.00 à 12.00 heures, de 14.00 à 17.00 heures.
samedi:	de 07.00 à 12.00 heures.

Einband-Decken für unsere Fachzeitschrift.

Dem Wunsche vieler unserer Mitglieder und Abonnenten entsprechend, haben wir eine Serie solider und praktischer Einbanddecken in Auftrag gegeben. Die einzelnen Hefte können ohne irgendwelche Beschädigung und auf

Landwirte!

Für ihre **Traktoren u. Wagen** offerieren wir Ihnen zu **vorteilhaften Preisen**

**Motoren
Achsen
Getriebe
Räder
Pneus**

V. Tognazzo, Zürich-Höngg

Auto-Abbruch Am Giessen 49-53
Telephon 672 99



Original-Bestandteile
auch gebrauchte

Spez. Reparatur-Werkstätte
(auswärts mit 2 Reparaturwagen)

Schweissarbeiten

Trakt.-Zubehör

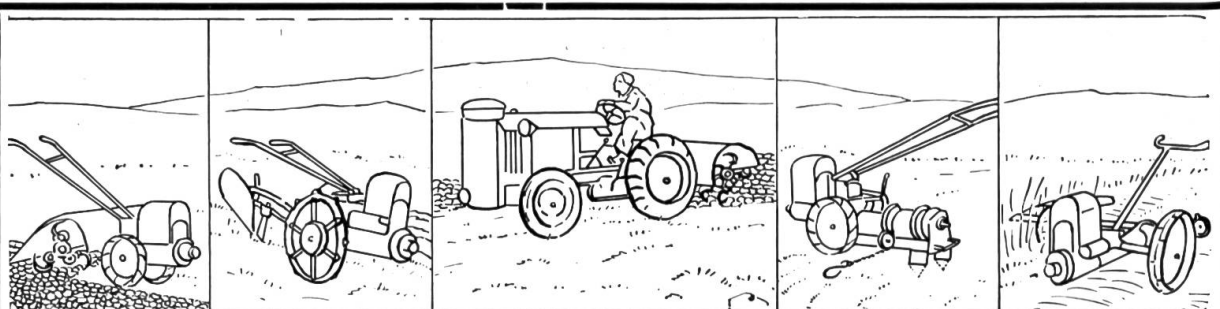
Niederdruckräder

Mähapparate etc.

Imbert Holzgas-Generatoren

Elektr. Anlasser

Touring Motor AG.
Solothurn Tel. 2 22 22



Fabrikationsprogramm 1944: Leicht-Traktoren m. Ackerfräsen, Bodenfräsen, Motor-Pflüge, Seilwinden, Motormäher

A. GRUNDER & Co. AG., Maschinenfabrik, BINNINGEN BL

einfache Art fortlaufend in diesen Ordner eingereiht oder aus demselben herausgenommen werden. Dadurch wird das sofortige Nachschlagen einer Beschreibung, einer Weisung oder einer Geschäftsadresse möglich.

Diese in gediegener Ausführung angefertigten Einbanddecken sind auf ca. Ende Mai zum Preis von Fr. 3.20 (Porto und Wust inbegriffen) erhältlich.

Damit die Auflage bestimmt werden kann, bitten wir die Interessenten um baldige Bestellung mit Postkarte an das Zentralsekretariat.

Betrifft: Zustellung unseres Verbandsorgans «DER TRAKTOR».

Sollte die Zustellung der Fachzeitschrift nicht allmonatlich erfolgen, möchten wir unsere Mitglieder und Abonnenten bitten, ihrem Sektions-Geschäftsführer oder dem Zentralsekretariat unverzüglich Mitteilung zu erstatten, damit die fehlende Nummer nachgesandt und die Ursache des Ausbleibens festgestellt werden kann.

Die Arbeitsorganisation in der Landwirtschaft.

Im Verlag Benteli A. G., Bern-Bümpliz, ist soeben eine Abhandlung von Herrn F. Ineichen, Sentenhof, in Muri, über die «Arbeitsorganisation in der Landwirtschaft» erschienen. Der Verfasser hielt diesen Vortrag am 10. Dezember 1943 vor der Gesellschaft schweizerischer Landwirte. Diese Veröffentlichung erscheint als Sonderdruck aus Heft 1/1944 der schweizerischen landwirtschaftlichen Monatshefte.

Un conseil:

Au début des gros travaux agricoles, nous recommandons à nos membres de bien vouloir observer les prescriptions relatives à l'attribution des carburants liquides ou solides. On vouera un soin tout particulier aux demandes d'attribution en indiquant tous les détails nécessaires et en observant les délais fixés. Cela évitera bien des ennuis, même des retards dans les travaux. Les formalités exigées par l'office compétent n'est pas une chicane de sa part, mais elles lui sont indispensables pour gérer son bureau d'une manière correcte.

Expédition du «Tracteur»:

Il peut arriver qu'un numéro du «Tracteur» ne parvienne pas, une fois ou l'autre à son destinataire. C'est pourquoi, nous prions nos membres et abonnés de bien vouloir le communiquer au gérant de leur section, resp. au secrétariat central, afin que le numéro puisse leur être restitué.

Liste unserer Sektions-Präsidenten und -Geschäftsführer:

Wir glauben, unseren Mitgliedern einen Dienst zu erweisen, wenn wir Ihnen wieder einmal die Adressen der Sektions-Präsidenten und -Geschäftsführer bekanntgeben. In der nachstehenden Aufstellung führen wir an erster Stelle den Namen des Präsidenten und an zweiter Stelle denjenigen des Geschäftsführers an:

MM. les présidents et gérants de nos sections:

Nous pensons rendre service à nos membres en publiant l'adresse de MM. les président et gérants de nos sections. Dans le tableau ci-après, nous mettons en premier le nom du président et en second celui du gérant:

Aargau:	F. Ineichen, Sentenhof, Muri, Tel. 8 11 38. K. Koch, Büttikon, Tel. 6 12 70.
Basel:	S. Nussbaumer, Hirshalm, Riehen, Tel. 4 29 12. Frl. Wüthrich, Postfach 41982, Liestal, Tel. 7 24 66.
Bern:	M. Kästli, Münchenbuchsee, Tel. 7 92 80. E. Christen, Münsingen, Tel. 8 12 82.
Fribourg:	P. Robadey, Marsens, Tel. 50 30. N. Baeriswyl, Postfach 58, Fribourg, Tel. 19 40.
Jura bernois:	H. Salomon, Rest. Cheval blanc, Courtetoux, Tel. 3 82. J. Cavillier, Rue Parc 18, Porrentruy, Tel. 2 05.
Luzern:	H. Leibundgut, Neuscheuerhof, St. Urban, Tel. 6 60 46. A. Beck, Grafenhusen-Werthenstein, Tel. 6 51 16.
Neuchâtel:	E. Schwaar, Areuse, Tel. 6 33 04. M. Roethlisberger, Wavre, Tel. 7 51 90.
St. Gallen:	R. Eichenberger, Salez, Tel. 8 95 65. A. Frauenknecht, Post Züberwangen, Tel. 6 60 35.
Schaffhausen:	O. Keller, Brunnenhof, Schleithelm, Tel. 6 41 45.
Solothurn:	J. Keller-Hagmann, Gretzenbach, Tel. 3 12 26. H. Wyss-Wyss, zum alten Bad, Fülenbach, Tel. 6 90 88.
Tessin:	G. Zanetti, Magliaso. A. Quadri, Bellinzona, Tel. 9 86.
Thurgau:	M. Fritschi, Grüneck-Müllheim, Tel. 8 12 64. A. Gubler, Altenklingen-Märstetten, Tel. 5 71 96.
Zürich:	F. Laufer, Höhenweg 14, Zürich, Tel. 4 12 50. H. Rüttschi, Universitätsstr. 31, Zürich, Tel. 8 44 12.
Zug:	L. Zimmermann, Grobenmoos, Cham, Tel. 4 74 87. J. Knüsel, Oberwil-Cham, Tel. 4 73 04.